

台風時等における児童の登下校について

従来は西三河南部でしたが、第二次細区分が

安城市に変更されました(2013.10.24)

1 登校前に暴風警報・暴風雪警報が発表されている場合

(1)午前6時までに警報が解除された場合

→平常通り授業を行います。

(2)午前6時から午前11時までに警報が解除された場合

→解除された時より2時間後に授業を開始します。

(3)午前11時をすぎても警報が解除されない場合

→その日は授業を行いません。

(4)休日・祝日・休業日に警報が発表された場合

→登校してはいけません。

※(1)(2)の場合でも、道路・橋の破壊などで登校が危険な場合は登校を見合せます。

2 児童が登校後に暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

授業を中止し、職員引率のもとに、子どもを集め下校させます。ただし、警報が発表されても状況により子どもを学校(防災避難所)に待機させる場合もあります。

※留守になる場合、お子さんがどこにいたらいいかなどをあらかじめご家庭で話しあっておいてください。(自宅で親を待つ、近所の親せきや知り合いの家に行くなど。)

Para sa mga magulang,

Anjo City Nihongi Elementary School
Principal Tsuzuki Mitsuo

TUNGKOL SA PAGPASOK AT PAG-UWI NG MGA BATA SA PANAHONG MAY “BABALA SA MALAKAS NA HANGIN (STORM WARNING)” AT “SPECIAL ALERT / WARNINGS”

「暴風警報」および「特別警報」が発表された場合の児童生徒の登下校等について

Maraming salamat sa mga magulang na walang sawang umuunawa at sumusuporta sa aktibidad ng paaralan.

Kamakailan ay napapadalas ang pagbibigay ng impormasyon sa ating ulat sa panahon na “Babala sa Malakas na Hangin (Storm warning) ”sa bawat lugar o lungsod. Kaya naman, base sa impormasyong ipinadala ng Anjo city board of education, ang dating basehan sa pagtingin ng babala na 「South Area of West Mikawa」 ay gagawin ng 「Anjo City」 lamang.

Karagdagan pa, simula noong August 30, 2013 ay idinagdag ng Japan Meteorological Agency sa mga babala o alarma ang “Special Alert/ Warning”. Ang “Special Alert/ Warning” (*Tokubetsu Keihou*) ay ang babala o alarma na higit pa sa inaaahan nating mga pangyayari na maaaring magdulot ng malaking pinsala tulad ng Tsunami na dulot ng lindol sa silangang bahagi ng Japan, matinding pag-ulan sa Kyushu noong July 2012 at matinding alon sanhi ng bagyo sa Isewan.

May kinalaman dito, nais naming tumugon ayon sa mga nakasulat sa ibaba kapag nagbigay ng “Babala sa Malakas na Hangin (Storm warning) at Special Alert/ Warnings ”. Hinihingi namin ang inyong buong pang-unawa at kooperasyon sa bagay na ito.

Nilalaman

Pagtugon sa panahong magbigay ng “Babala sa Malakas na Hangin (storm warning)”

1. Kapag nagbigay ng “Babala sa Malakas na Hangin (Storm warning)” sa Anjo City ang Nagoya Local Meteorological Observatory bago pa man pumasok ang mga bata.

(1) Regular ang klase kapag inalis ang babala sa Anjo City 2 oras bago ang simula ng klase (8:15 am).

(2) May pasok kapag inalis ang babala sa Anjo City 2 oras bago ang simula ng klase (8:15 am) hanggang 11 am. Sisimulan ang klase pagkatapos ng 2 oras simula ng alisin babala.

(3) Wala ng pasok kapag patuloy parin ang babala pagkalagpas ng 11 am.

(Kapag half day ang klase, wala ng pasok kapag patuloy parin ang babala pagkalagpas ng 9 am)

Maaaring bumaha sa daan o di kaya umapaw ang ilog sa kalagayan na nakasulat sa (1) at (2) sa itaas. Kung delikado ang kalagayan, huwag ng papasukin at ipaalam ito sa paaralan kung hindi makakapasok. Hindi ito ituturing na absent o late.

2. Kapag nagbigay ng “Babala sa Malakas na Hangin (Storm warning)” sa Anjo City ang Nagoya Local Meteorological Observatory pagkatapos makapasok ng mga bata.

(1) Ititigil namin ang klase at pauwiin agad ang mga bata pagkatapos naming alamin ang kalagayan sa panahon at kalsada na dadaanan ng mga bata at kapag natiyak namin ang kanilang kaligtasan.

(2) Kakailanganing sunduin ng mga magulang ang bata kapag natukoy na delikado ang daanan at mahirap para sa mga bata na umui. Sa ganitong pagkakataon, tatawag agad kami sa inyong bahay at paghihintayin namin ang bata sa paaralan hanggang sa may dumating na sundo.

Pagtugon sa panahong magbigay ng babala na “ Special Alert/ Warnings ”

1. Kapag nagbigay ng babala na “Special Alert/ Warnings” ang Nagoya Local Meteorological Observatory bago pa man pumasok ang mga bata.
 - (1) Manatili sa bahay.
 - (2) Manatili sa bahay hanggang sa magbigay ng impormasyon ang paaralan sa pagpasok kahit alisin na ang “Special Alert/ Warnings”. Ipapaalam namin ang desisyon sa pagpasok sa pamamagitan ng website ng paaralan at emergency email notification at sa telepono.
2. Kapag nagbigay ng babala na “Special Alert/ Warnings” ang Nagoya Local Meteorological Observatory pagkatapos makapasok ng mga bata.
 - (1) Ititigil agad ang klase at titiyakin ang kaligtasan ng mga bata sa paaralan.
 - (2) Maghihintay at babantayan ang mga bata sa paaralan hanggang sa hindi pa natitiyak ang kaligtasan sa pagsundo ng mga magulang.

Ipapaalam namin ang desisyon sa pagsundo sa mga bata sa pamamagitan ng website ng paaralan at emergency email notification at sa telepono.

Pagtugon sa panahong maqbigay ng “paalala sa malakas na hangin (strong wind advisory)” at “babala sa malakas na ulan (heavy rain warning)”

Kapag inaasahang mahihirapang matiyak ang kaligtasan ng mga estudyante sanhi ng malakas na hangin at ulan kahit na walang “Babala sa Malakas na Hangin (Storm warning)” o “Special Alert/ Warnings”.

- (1) Maaaring walang pasok o itigil ang klase depende sa matutukoy na kalagayan ng daanan sa pagpasok at iba pa kapag nagbigay ng “strong wind advisory”, “heavy rain warning”, disaster at climate advisory ang Nagoya Local Meteorological Observatory. Karagdagan pa, maaaring walang pasok o itigil ang klase ng mga bata sa ibang lugar depende sa geographical situation ng bawat distrito ng paaralan.
- (2) Kahit walang sinasabi ang paaralan, pakisuyong magdesisyon ang magulang sa pagpasok ng bata na isinasang-alang una sa lahat ang kaligtasan ng bata. Tumawag sa paaralan kapag nagdesisyon ang magulang na huwag papasukin ang bata. Hindi ito ituturing na absent o late. Ngunit sa dahilang biglaan ito, pakisuyong unawaiin na hindi na namin maibabalik ang bayad sa pagkain sa paaralan (school lunch).

Contact us: Anjo City Nihongi Elementary School
TEL: 0 5 6 6 – 7 6 – 4 4 4 9
FAX: 0 5 6 6 – 7 5 – 4 4 0 7

24 de Outubro de 2013

Aos Srs.Pais e responsáveis

Anjo Shiritsu Nihongi Shougakkou
Diretor:Tsuzuki Mitsuo

暴風警報および特別警報が発表された場合の児童の登下校等について
Sobre a ida/volta das crianças para escola caso for anuncido o alarme de tempestade ou alarme especial

Queremos agradecer pela compreensão e colaboração dos senhores para com as atividades educacionais desta escola.

Bom, ultimamente os vários tipos de informações meteorológicas inclusive o alarme de tempestade tem sido anunciados em cada cidade separadamente.Além disto desde o dia 30 de agosto de 2013, além das informações do alerta e alarmes convencionais, a agência meteorológica do Japão iniciou a operação do alarme especial.O alarme especial será dado em casos de fenômenos que excederem os critérios de avaliação dos alarmes convencionais, e quando o risco de um desastre grave ocorrer é significativamente maior, como no tsunami devido ao grande terremoto do leste do Japão, as chuvas fortes no norte de Kyushu em julho de 2012 e a maré alta do tufão de Isa Bay.

Devido a isto, o critério para verificação das escolas primárias e ginásias de Anjo será mudado de Nishi Mikawa Nambu para Anjo-shi.

A escola tomará as seguintes providências escritas abaixo em caso do alarme de tempestade e alarme especial serem dados.

Descrição
Medidas quando for anunciado o alarme de tempestade

1 Se a agência meteorológica de Nagoya anunciar o alarme de tempestade em Anjo-shi antes de virem para escola

- (1) Se o alarme for cancelado até 2 horas antes do início das aulas(6:15) em Anjo-shi, haverá aula normalmente.
- (2) Se o alarme for cancelado entre 2 horas antes do início das aulas(6:15) às 11:00 em Anjo-shi, haverá aula 2 horas depois do cancelamento do mesmo.
- (3) Se mesmo após às 11:00 o alarme continuar, não haverá aula.
(Se neste dia for horário de meio período e o alarme continuar mesmo após às 9:00, não haverá aula.)

No caso dos itens (1) e (2) pode acontecer de haver perigo devido a inundações nas ruas e rios cheios.Se for perigoso a criança vir para escola, não venha, mas neste caso avise a escola sem falta.Nestes casos não será registrado como falta ou atraso. .

2 Se a agência meteorológica de Nagoya anunciar o alarme de tempestade em Anjo-shi após virem para escola.

- (1) Se verificando as condições do tempo e das ruas vermos que o retorno da criança para casa é seguro, interrompemos as aulas e as dispensaremos rapidamente.
- (2) Nos casos que o percurso escolar estiver perigoso, e vermos que pode haver problemas no retorno da criança para casa, estaremos dispensando as crianças quando os pais vierem buscá-las.Nestes casos estaremos entrando em contato com a família, e até que venham buscar a criança ela estará aguardando em segurança na escola.

Medidas caso for anunciado o alarme especial

1 Se a agência meteorológica de nagoya anunciar o alarme especial antes de virem para escola

(1)Devem ficar em casa.

(2)Mesmo depois que o alarme for cancelado, se a escola não informar que podem vir para escola devem ficar em casa.

Agora, as informações sobre a vinda para escola serão publicadas na página da escola, sistema de envio de informações de emergência e lista de contatos de emergência.

2 Se a agência meteorológica de nagoya anunciar o alarme especial depois de virem para escola

(1)Imediatamente interrompemos as aulas, e manteremos a segurança das crianças na escola.

(2)Até que seja visto que é seguro a retirada das crianças pelos pais a manteremos em segurança na escola.Agora, as informações para retirada das crianças na escola serão publicadas na página da escola, sistema de envio de informações de emergência e lista de contatos de emergência.

Medidas caso for anunciado o alerta de ventos fortes e alarme de chuva torrencial

Mesmo que o alarme de tempestade e alarme especial não tiver sido anunciado em anjo, se houver uma previsão de perigo com a segurança das crianças devido a anormalidades no tempo como ventos fortes e chuvas torrenciais

- (1) Se a agência meteorológica de nagoya anunciar o alerta de ventos fortes, alarme de chuvas torrenciais e desastres, verificaremos as condições do percurso escolar e pode acontecer de decidirmos dar folga ou cancelar as aulas.Além disto, segundo as condições geográficas da região da escola, pode acontecer de apenas as crianças de alguns bairros não terem aula, ou as mesmas serem canceladas até segunda ordem.
- (2) Mesmo que a escola não direcionar, mas os pais pensando na segurança de sua criança em primeiro lugar devem decidir sobre a vinda ou não da mesma à escola.Se por uma decisão dos pais a criança não for vir à escola, pedimos que avisem a escola sem falta.Neste caso não será considerado atraso ou falta.Porém, como é uma medida de emergência, o dinheiro referente a merenda deste dia não poderá ser devolvido, contamos com a compreensão.

Mais informações Escola Municipal primária Nihongi
Telefone 0566-76-4449
FAX 0566-76-4407